





看其生

無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開戶，則能隨時隨地，則能隨時隨地，則能隨時隨地...



BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH JAMES O. BOYCE, MANAGER

由一八一七年為加國各界人士合作

The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver, B.C. ...

行銀路資大拿加

最近

凡股份、公債、股票、紅利、首飾、人壽保險、遺囑、其他重要文件等...

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創自一八三三年由大西洋至太平洋洋行五百餘間... 你們的貴重物件 實際安全否...

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 1-1734

唐山海鮮上市 獅頭魚 塘虱魚 大鮑魚 大生魚 海鯉魚 大明蝦 鮮紅中蝦米 每磅九毛...

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆新蠔油上市 頂靚頂平 胆敢介紹僑胞採用 大減價九折 由七月壹號至卅壹號



特載要聞

拐騙扒劫集團 死灰復燃

△運用巧妙法在港展開活動 誘拐集團何以不斷拐走十三歲以下之男童...

不辦離雄男扮女

吉隆坡訊。兩名男裝女裝的青年，昨在法院否認行劫不檢罪...

三友公寓床下女屍案 男主角余森跳樓斃命

△陳屍女死者住所對戶棄過 據說兩屍體將合葬在石墳場...

的四十小時前。他自行的離開公寓。死者黃惠英的姊姊及堂兄。分頭四出追尋...

改新門市 營業啓事 本公司自創立以來已有六十餘年歷史...

萬生雜貨行 236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

全美洲第八屆 洪烈代表大會 駐墨國籌備處職員

金菊園有限公司 KAM GOOK YUEN 164 PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

益豐茶室 擴充點心 250 Pender Street E. Vancouver, 4, B.C. MU 2-1514

莫氏實業有限公司 316 W. Hastings, Vancouver, B.C.

中國洪門民治黨駐美洲總部通告 爲通告事：本黨全美洲第八屆洪烈大會...

全美洲中國洪門民治黨第八屆代表大會 駐墨國籌備處展期通告

壽堂參茸藥材行 雙壽丸 男子每日工作過勞...

壽堂參茸藥材行 雙壽丸 男子每日工作過勞...



**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cum...  
401 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣業買賣  
片打街由正門入可  
電話 MU. 1-6513

**廣濟堂中西藥局**  
Gong Chai Tong Co.  
122 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕官  
專醫跌打外傷

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相  
結婚相  
護照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎禮服 方便顧客

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

政府執照  
何雅慈油色  
擅長配飾 噴油士德高 鑽錶  
夜光錶 AL 3-934 號 OXford St. 255

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B. C. AL 5-3221

粗麵 炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
香滑發行 歡迎索辦

**明明的早晨**  
海外文學叢書 蔡莎著

於是，他緊緊地喊着他的名字。但車聲轟隆轟隆，和汽車的嘟嘟聲。大大的蓋沒了他孤單的聲音。  
電車開走了。而且去得遠遠了。劉盛和楊財才能越過馬路。劉盛忙亂地撲向月台。站着，喘着氣，望着遠去的電車喊着。  
「洪仔……洪仔……」  
在旁邊的楊財，也帶着腔叫着。但都沒辦法了。電車拐個彎，看不見了。  
這可使劉盛氣得像生蠶般跳起來。叫嚷着。咒罵着那一列長長的汽車。是的。就是那些可惡的汽車。使他失掉了與洪仔團聚的機會。  
他頹然的靠着月台的支柱。垂頭喪氣的吁嘆起來。  
「不要難過。老劉。香港——雞蛋般小。我們差不多每天都走遍每一角落。我們不難再碰見他們的。只要耐心地等等。再留意些就是了。」  
楊財無可奈何地安慰他道。  
真的。他們為了生活。到處替人家搬貨物。真的差不多每天都跑遍香港九龍。難道不能碰到他們嗎。劉盛想了想楊財的話。很覺有理。於是，他擦擦眼睛。滿懷信心的扛起了竹槓。和楊財向前走着。  
四：木房區大火以後。洪仔曾爲着找不到叔父而憤憤地哭了許久。餓着肚皮四處流浪了。  
在一個悶熱的傍晚。他來到一塊空場上。那裏擠滿了各式的人。有賣江湖藥草的。賣好吃的。他在人羣中鑽了很久。來到一個比較少的人。這兒只有幾個人帶着倦容。或坐或躺的佔着幾張三合土椅子。大家都木然的看着一個年青的胖子唱得出神。  
早年深重災難臨鄉土。  
父母雙亡人海一孤獨盲人。  
營盤人問冷與辛酸……  
他那婉轉圓滑。透著無限寂寞涼涼意味的南音。深切地感動了聆聽的人。當一曲唱完時。有人呆呆地深思。有人深深地吁嘆一聲。

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave  
Vancouver, B. C.  
電話 AL 5-1431  
按月上門服務 依期不誤

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, B. C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8822

經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9033  
Vancouver, B. C.

本旅館 附設餐館 馳名片打  
近便宜人 房舍清潔 備有衛生  
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
四季如常 租期自便 額外減平  
特別歡迎  
僑胞光臨

**精造**  
各款小衫線仔  
褲 襪 內衣 襪  
女衫 廚衣 圍裙  
身 棉布 毛巾 浴巾  
床布 枕套 毛巾 毯  
特大童裝  
名廠男裝  
小衫平賣  
每件壹元  
九毛五仙

電話 MU 3-4929

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
458 Hastings St. E. MU 4-0821  
Vancouver, B. C. 電話 四〇八二

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 5-4700

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最爲合宜。房口。中等家庭之用。  
另閣仔有一大房租賣。  
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租買者。請電話 MU 5-8841 或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫 黎建民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥街四四五號東方藥房對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD  
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU. 2-1076

**即到大幫**  
鮮蓮藕瓜  
唐山大肉生薑  
參時，沙葛，馬蹄！  
執手好貨，十足鮮明，包到滿意。

皇帝米 龍皇米  
大糯米 大粽葉  
栗肉干 涼粉草  
咸蛋皮蛋 各種腐乳  
甜酸桃菓 消暑醬料  
大幫本土瓜菜  
鮮肉 燒臘  
專車送貨 快捷妥當

**李和山**  
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋頂。  
士德高及油漆。價錢公平。  
Hudson Lee 2480 W. 45th Ave.  
Vancouver 13, B. C. AM 8-2827

**關伯明**  
承接裝修土木工程  
新電話 AL 5-3893

**周愛權**  
配鏡專家  
精製各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-5938

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B. C.  
舖街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥  
化妝香品  
攝影器材  
沖晒器具  
文房用品  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎西餐館出賣  
此餐館位在華埠。架撐齊備。生意暢旺。取價從廉。有長批。意欲營斯業者。請來吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細講明。  
△附設實業樓字按揭  
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉  
**吳國華辦事處啓**

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

**竹林園酒家**  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
餚菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
The Modern Way  
To Be Traditionally Correct

本報承接印各種中西文件  
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

各種請帖，謝帖，名片，英文字信，各式文



漢聲  
以美風情  
以忠誠愛國  
以美快修好

### 沉船歷險記

碧輝

他們也曾遊過丹麥。畢特遜醫生是國際間有名的手足病專家。在瑞士各地，他曾發表過許多論文。他們置身於一意大利豪華郵船。已有九天了。畢特遜醫生確感失望。因為這就是原定秩序。他們早已在一週前開出的客船。定了座位。以便在意大利遊覽。但畢特遜醫生突然引起興趣。結果在他們要求下。他們也提前乘郵輪出發。那艘大約十時半。當他們踏入船房時。發覺畢特遜的浴衣。由侍役放在瑪打的床。而瑪打的睡衣正靠近他。瑪打。最後一晚你想和我換床睡嗎。畢特遜問他的妻。

### 弄巧反拙

秀娟

那是富翁翁家結婚一週年的紀念日。在他那華麗的十六層大廈舉行慶祝大會。經過女主人麗莎的特別設計。跳舞的地方設在最高一層那個天台上。天台的角。擺着幾張小桌。在一個低低的平台上。坐着一隊音樂隊。坐在小桌前的客人。紛紛私語。其中有一個說：「這真是好主意。一切事情都能從這一週年紀念日中發生。我恐怕他們沒有第二個紀念日呢。」

### 吃春藥會內出血

死亡痛苦如刀割

日本是一個淫風最盛的國家。日本人的春藥。也最好了。五花八門。無形無狀。故此。不少好色者。多方設法購買日本春藥試用。不知這是我佈下死亡陷阱的。

### 每日一笑

一個常常在其家鄉因犯小罪被捕罰款的人到了倫敦。又因相似之小罪被捕。倫敦法官判他罰款二十先令。

### 奉和黃國材詞丈

「閒吟片市魯別埠」

鴻章重讀知安居  
適意得乃瀟瀟處  
庸夫自擬徒相架  
感佩嘉言顏益汗

### 成語淺解

「成竹在胸」：臨事有定見。(見補之詩)胸中有成竹。  
「成家立業」：娶妻和創造事業。  
「成何體統」：不像樣。  
「成見太深」：對於事物主觀的見解太深。

### 雲市即景

崇樓傑閣盡天河  
街道衢通寬暢達  
瀛寰商賈聚斯土  
時代市容誰特色

### 前題原韻

兩岸高峯夾一河  
江心帆影如翠樹  
路側荷花開似錦  
湖中泛棹急搖船

#### 請訂閱

### 旅加華僑英文刊物

### 「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重華僑福利。新華僑研究英文廣告媒介。英文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
CHINATOWN NEWS  
205 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
報費全年十元。兩年三十元。

### 民國五十一年

### 蘭順民治黨職員表

正主委 黃榮光 副 黃傳賢  
執行委員 何惠生 黃傳永 王琳  
王傳賢 李榮雲 李炳斌  
王傳賢 王立權 黃健新  
候補委員 鍾天培 王立權  
監察委員 彭錦南 王茂林  
朱恩 陳偉信  
秘書主任 雷立強  
財政主任 何惠生 李榮裕  
外務主任 黃傳永 雷立強  
核數主任 王傳賢 彭錦南  
宣傳主任 伍卓俊 王登顯  
雷振方 黃俊球 李仕超  
李仁葵 黃廣達 李啓俊  
李源發 陳備備 李英

### △域埠達權總社鳴謝

民國五十二年上半年度捐助本社經費芳名列后：(恕不稱呼)

達源俱樂部 李芳先生 合共銀幣五十元  
林耀明十元  
李慶 李家慶 雷林偉 曾紀良 每五元  
鄭柏 羅彩年 馬福耀 每三元  
曹子晉 蔣珍 梁祐退 西人蔣當那 西人巴利 每式元五  
梁長才 梁蘇 梁榮 鄭柏 唐錦 鄭務本 馬光燦 崔祥旋 林推傑 鄭錦帆 蘇振燦 每式元  
伍耀傑 馬三祝 每壹元五

### 重慶新新酒家

NEW CHUNGKING CHOP SUEY  
178 EAST PENDER STREET  
TELEPHONE 683-1734  
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

重慶新館。享譽雲城。  
裝修雅麗。席位寬宏。  
廚師妙製。味擅侯鯖。  
大宴小酌。物美價平。  
肯來光顧。倒履歡迎。

### 天生堂

HING SANG HONG  
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464  
VANCOUVER, B.C. CANADA

特製 興奮丸 每打十二元 主治 先天不足。發育不全。人染病後。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。登報成功。百發百中。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。器官細小。流傳百世。屢代強大。如不實。原銀奉還。

鴛鴦機 全套十五元。  
金烏蠟 一服烏蠟。能驅兩性。男女合用。能驅兩性。不用茶。不用酒。每打十五元。  
骨痛膠 立刻見功。如不立效。原銀奉還。每打十五元。  
羊眼膠 羊眼膠。無限靈效。每打十五元。  
擴陽露 分中大細三種。如買何種。先予指明。每打十五元。  
擴戰露 每打十五元。  
花柳膏 每打十五元。  
長樂膏 每打十五元。

### △用巴拉斯的質料

### 保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件。入籍紙。出世紙。證書。相片。餐紙。行情單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

### 美界女界美容院

本院特聘名師。專修各種髮型。化妝。皮膚。及一切美容。地址：九號門牌。電話：MU 3-4418

雲埠伊頓公司 THE T. EATON CO. CANADA LIMITED 君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意

譯及編 文件契約 中西書信 Chinese Publicity Bureau Ltd 中華出版社譯件部

Sunbeam White 新邊麵粉 新美味

水 噴理修 曉哥柯承接

各地新聞

廣東各屬新聞 開平縣水口公。在今年大旱期間。時建九座抽水機站。使公社二萬一千畝旱稻。在六成收成後得抽動抽水機抽水灌溉。

東莞縣最近抓緊兩後時機。進行植樹造林。大開公在谷村一帶荒山。種植九萬多株。該縣張副縣長率領機關幹部。在同沙林場等地的荒山。造林三十五萬多株。

夏收時節。在雷州青年運河海康灌區內。六萬畝洋田上。只見金黃色的稻穗。彼此低伏。一望不盡。過去。這片平坦的洋田上。既有江河湖泊。也有山塘水庫。

澳門幣漲風未已 澳門廿三日訊。由於港幣向來漲價。港幣兌幣漲幅頗大。影響此項商。不少。目前港幣雖然已比前稍穩。但仍有關方面關係。在以前港幣匯率極高。政府方面推出大量港幣。以和緩。

雲高華華通服務店 本服務店。專門用吸塵機掃除。修理與重建各種煙油。井用蒸汽洗滌。修。器。汽車。發動機等。與清理水溝。修。整或新裝。工作精良。價錢克己。華友。惠顧。極表歡迎。

吉舖召租 位於片打街東一四一號(即民治黨部樓下) 有意請到大漢公報 與簡國安洽商

加拿大信託公司業務 辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午五時 星期五上午九時至下午六時

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East 電話 MU 5-8735

麥者士的戲院 Majestic Theatre 20 West Hastings St. MU 3-7847

雲埠民治黨支部通告 為通告事：本支部頃接全加總支部函開。關於本黨召開全洲洪恩大會事宜。

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

老百匯旅店 Broadway HOTEL 附設服務部 招待僑眷轉送各埠

中和公司 Chung Wo Hong Co. 237 Powell St., Vancouver 4, B.C. 十三週年紀念 大減價三天

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: Mutual 3-3558

南洋商業銀行 香港註冊 華僑服務部 辦理 華僑匯款——全國通匯 匯款迅速

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 29 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 2-2244

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931



